



GA-SG-600-01-I  
Version 1.1  
Stand 14.04.2008

## Istruzioni per l'uso di una sega oscillante per gesso SG-600-01



### Contenuto

Validità	1
Scopo dell'utilizzo	2
Ispezione	2
Prima dell'utilizzo	2
Avviamento dell'apparecchio	2
Regolazione della velocità di oscillazione	2
Cambio della lama	2
Le lame	2
Istruzioni per la sicurezza	2
Scopo	2
Apertura dei bendaggi	3
Istruzioni speciali	3
Ulteriori consigli	3
Eliminazione di guasti e problemi	3
Cura dell'apparecchio	3
Manutenzione	3
Garanzia	3
Dati Tecnici	4
Parti consegnate	4
Parti di ricambio/Accessori	4

#### Validità

Queste istruzioni si riferiscono a tutte le seghe per gesso SG-600 e relativi accessori venduti dalla SCHREIBER Instruments.

#### Certificato di conformità

##### Nome e indirizzo del produttore:

SCHREIBER GmbH  
Chirurgische Instrumente  
Unterer Damm 15  
D-78567 Fridingen

##### Nome del prodotto:

SG-600, sega oscillante per gesso e relativi accessori (lame per sega), conformemente al catalogo e al listino prezzi in vigore.

Adempiscono alle esigenze principali secondo l'allegato I delle direttive 93/42/EWG e EN 60601-1-2. I prodotti sono ammessi all'incisione del segno CE.

Come controllo di qualità sosteniamo un certificato sistema QM secondo DIN/EN/ISO 13485:2003



Unterschrift

Armin Zepf  
Quality Manager

Con l'acquisto di quest'apparecchio SCHREIBER, avete scelto di usare un prodotto di alta qualità. E' importante osservare i seguenti punti affinché siano garantiti sia la sicurezza che un corretto funzionamento a lungo termine.

### Scopo dell'utilizzo

Tagliare il gesso e i bendaggi sintetici. Sono valide le norme di sicurezza della MDD (Direttiva sugli apparecchi medici) e le leggi nazionali sulla sicurezza degli apparecchi (Arbeitsmittel-Gerätesicherheitsgesetz).

### Ispezione

Dopo il trasporto, le seghe oscillanti per gesso SCHREIBER dovranno essere ispezionate per accertarne l'integrità e assicurare l'assenza di danni o difetti. Eventuali reclami per risarcimento danni saranno presi in considerazione solo nel caso che lo spedizioniere o il rivenditore ne venga immediatamente messo al corrente.

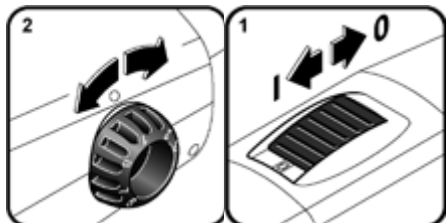
### Prima dell'utilizzo

Le seghe oscillanti per gesso SCHREIBER non dovranno essere utilizzate prima di aver letto queste istruzioni.

- Per l'utilizzo e la manutenzione, dovranno essere osservate le leggi (nazionali) attualmente in vigore in materia di sicurezza e manutenzione.
- Assicurarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello della presa.
- Controllare regolarmente i cavi e le prolunghie.
- Non avvitare o rivettare targhette esterne sul corpo dell'apparecchio, potrebbe causare problemi alle parti elettriche.

### Avviamento dell'apparecchio

- Assicurarsi che la spina sia collegata correttamente alla presa.
- La sega è dotata di un pulsante per il controllo elettronico della velocità. La velocità ottimale dovrà essere



regolata in funzione della lama e del suo utilizzo.

- Ruotare la manopola (2) per regolare la velocità (pre-selezione = 4).
- Premere l'interruttore (1) in avanti su „ON“ per l'accensione e indietro per lo spegnimento.

### Regolazione della velocità di oscillazione

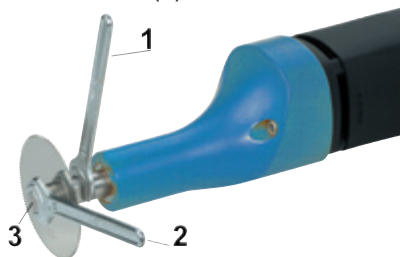
Regolare la velocità quando il motore è già avviato. La frequenza ottimale di oscillazione dipende dal materiale e dallo stato del bendaggio.

Frequenza minima: (1)  
Frequenza massima: (8)

### Cambio della lama

- Scollegare il cavo per evitare di avviare l'apparecchio inavvertitamente. Indossare guanti protettivi per evitare eventuali ferite provocate dalla lama della sega.

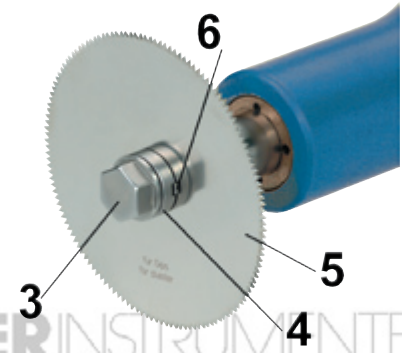
1. Porre la sega su un piano stabile e liscio (tavolo).
2. Posizionare una chiave aperta (1) dietro alla lama sull'albero, l'altra chiave (2) davanti alla lama sulla vite di fermo (3).
3. Tenere bene la chiave (1) per consentire, allo stesso tempo, il fissaggio della sega.
4. Con l'altra chiave (2) allentare la vite di fermo (3).
5. Togliere la vite di fermo (3) e la rondella di fermo (4).



6. Fare attenzione a non perdere alcuna parte componente.
7. Togliere la lama (5).
8. Pulire la filettatura e la superficie del cuscinetto.
9. Inserire la nuova lama centrandola sull'albero. **IMPORTANTE:** Il perno sull'asse dovrà inserirsi perfettamente nelle tacche della lama (6) (su entrambi i lati).
10. Montare la rondella di fermo (4). Le tacche della rondella dovranno essere orientate verso la sega e dovranno

inserirsi anche nei perni.

11. Avvitare a mano, fino in fondo, la vite di fermo, poi stringerla con la chiave (6-7 Nm).



Assicurarsi che l'albero non abbia ruotato durante lo svitamento e l'avvitamento della vite. Il ruotare dell'asse eccentrico all'interno dell'apparecchio può causare danni alla trasmissione.

### Le lame

Attenzione: Le lame che hanno perso il filo dovranno essere sostituite immediatamente. Le lame eccessivamente calde potrebbero causare bruciate alla pelle dei pazienti e surriscaldare l'apparecchio. Le lame disponibili vengono illustrate sull'ultima pagina. Usare esclusivamente lame originali SCHREIBER.

### Istruzioni per la sicurezza

- Usare solo parti di ricambio originali.
- Un uso improprio può causare il surriscaldamento dell'apparecchio con conseguenti danni.
- Non lasciare mai che l'apparecchio venga a contatto con acqua o altre soluzioni liquide.
- L'apparecchio non è protetto contro le esplosioni. Tenetelo lontano da liquidi infiammabili o gas.
- Si consiglia di indossare attrezzature di sicurezza (occhiali protettivi, guanti, protezioni per le orecchie).

### Scopo

Si sconsiglia di non fare un uso improprio della sega per scopi medici o altro; ciò significa che l'apparecchio dovrà essere utilizzato esclusivamente come sega per il gesso o per i bendaggi sintetici. Non è adatto per



GA-SG-600-01-I  
Version 1.1  
Stand 14.04.2008

## Istruzioni per l'uso di una sega oscillante per gesso SG-600-01



interventi chirurgici. Il paziente non dovrà venire in contatto diretto con la lama della sega.

### Apertura dei bendaggi

ATTENZIONE: I bendaggi non imbottiti dovranno essere aperti con particolare cura, per evitare di bruciare la pelle rimasta attaccata!

Innanzitutto, scegliere una lama adatta per diametro e tipologia (vedi parti di ricambio/accessori)

Posizionare la sega con la lama inserita sul bendaggio, esercitando una leggera pressione.

Il pollice servirà da guida e calibro ed eviterà l'eccessiva penetrazione del bendaggio.

Durante il funzionamento, la lama incontra una certa resistenza che diminuisce man mano che la stessa penetra il bendaggio. A questo punto la sega dovrà essere sollevata, senza però rimuoverla dal solco, e spostata di 15 mm. circa nella direzione del taglio. Ripetere la procedura fino a che il bendaggio non sarà completamente aperto dopo aver effettuato diversi tagli lineari.

### Istruzioni speciali

- Non usare questa sega per aprire i bendaggi con inserti metallici.
- Evitare l'attrito prolungato della sega contro le parti imbottite del bendaggio (si può generare calore nella sega che potrebbe bruciare la pelle del paziente)

### Ulteriori consigli

I vari materiali usati per i bendaggi hanno caratteristiche molto diverse tra loro. Si consiglia di trovare le migliori regolazioni durante la lavorazione. Generalmente, i bendaggi sintetici richiedono una velocità inferiore per evitare che si fonda il materiale. Si consiglia, per quanto possibile, di evitare di tagliare i bendaggi non imbottiti (vedere „l'apertura dei bendaggi“). Se fosse necessario un bendaggio stretto, sarà utile inserire una garza o striscia di cotone sulla pelle del paziente segnandone la posizione sul bendaggio con un marker. Sarà quindi possibile aprire il bendaggio lungo la linea tracciata. Dopo un intervento chirurgico, anche la posizione della ferita dovrà essere segnata sul bendaggio al fine

di permettere di effettuare un'apertura di ispezione della ferita, per estrarre fili o per incisioni.

L'apparecchio è dotato di un interruttore termico per evitare sovraccarichi. Se l'interruttore di sicurezza spegne l'apparecchio, è consigliabile riavviarlo dopo un breve periodo di raffreddamento.

Per raggiungere un taglio equilibrato porre regolare la lama a 90° sul piano di taglio, affinché la lama si consumi regolarmente ruotare questa di 90° sul proprio asse di movimento ogni 5 h circa di lavoro.

### Eliminazione di guasti e problemi

L'APPARECCHIO DOVRA' ESSERE RIPARATO SOLO DA TECNICI ESPERTI.

Se la sega non funzionasse:

- Fare raffreddare il motore per alcuni minuti e quindi cercate di riavviarlo.
- Verificare che il cavo non sia danneggiato.
- . Verificare il fusibile.

Se la sega fosse troppo rumorosa:

Spengere la sega e spedirla al produttore per un controllo.

### Cura dell'apparecchio

L'apparecchio non richiede cure particolari, ma dovrà essere pulito regolarmente con un panno umido. La sega non dovrà essere immersa in liquidi o sciacquata con l'acqua. Fare attenzione che la polvere del gesso non ostacoli l'albero di oscillazione o l'interruttore ON/OFF. Tenere le griglie di ventilazione libere da polvere di gesso e assicurarsi che l'aria possa circolare liberamente.

La sega dovrà essere pulita e controllata ogni 6 mesi, in funzione dell'uso e della durata d'impiego.

### Manutenzione

I circuiti elettrici dovranno essere controllati e riparati esclusivamente da personale qualificato. Quando non in uso, l'apparecchio dovrà essere sempre scollegato. Le lame non affilate dovranno essere tolte per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio. La sega dovrà essere riposta in un luogo asciutto. L'apparecchio non dovrà essere smontato. Non ci sono, al suo interno, componenti che l'utente possa riparare da se.

### Garanzia

L'apparecchio e i relativi accessori sono garantiti per 1 anno contro eventuali difetti di fabbricazione. L'uso improprio, la normale usura, le riparazioni effettuate da terzi e le modifiche renderanno nulla la garanzia e la marcatura CE

# SCHREIBER INSTRUMENTE

## Dati Tecnici

N. di Riferimento	SG-600-01
Voltaggio	220-240V/50-60Hz
Potenza	180Watt
	0,8A
Giri	12000-21000 /min
Rumore, A - tipico	70 dB(A)
Rumore (segando)	>85dB(A)
Vibrazione Mano/Braccio	<2.5 m/s
Peso	1.8 Kg
Conformità	CE, DIN EN 60601-1,2
Classe di sicurezza	Isolamento di sicurezza Classe II
Fusibile	T 1,6A TR5

## Parti consegnate

SG-600-01	1 sega in scatola di cartone
SG-200-50H	1 lama tonda da sega per materiali sintetici e gesso, Ø mm 50
SG-200-65H	1 lama tonda da sega per materiali sintetici e gesso, Ø mm 60
SG-600-15	1 serie di chiavi aperte
GA-SG-600	1 Libretto di istruzioni per l'uso

## Parti di ricambio/Accessori

SG-600-10	Contenitore di plastica con inserto
SG-200-50H	1 lama tonda da sega per materiali sintetici e gesso, Ø mm 50
SG-200-65H	1 lama tonda da sega per materiali sintetici e gesso, Ø mm 65
SG-600-15	1 serie di chiavi aperte
SG-600-20	1 vite di fermo
SG-600-21	1 rondella di fermo